

YOGATSITAIRO PERORO ISANGUENAQUINERI IRAPIGUEMISANTANE

Ibetsataigari.

¹ ¿Ainirobiegui, nopiguemisantane? Naro Simón Peroro nasanguenataiguimiro oca. Naro iromeraro Jesoquirisito aisati iragátane. Nasanguenataiguëmi aroquenta piquemisantaiguëri Tosorintsi aisati Jesoquirisito aisa nacanta naroequi jorío naquemisanqueri jirai. Yogabisaicocái Jesus iniacaninatacái aisati yoganinataigái, caninarisonorinta Iriro aisati Tosorintsi. ² Nocoguini aiqero ingábintsasantaiganaquemi Tosorintsi aisati Jesus Atingomi, aisati aiqero iromagori-asëretagaiganaquemi aroquenta pigóiganaqueri.

Intsome aisonori angantaguetineri Tosorintsi ora icogui.

³ Icaninatasanoti Jesoquirisito aisa isintsitanoti. Imitocotasantacái. Icoigaái irogótacagajári Tosorintsi Ira tosongobencái aisati yoganiasëretái cara aquemisanqueri. Aisati icoigaái cara anganinabentaiguëri aisati antiomotiri caninasati. ⁴ Tojai itasongobencái, aisati omoncaraca omagaro Irinibare ora icancái. Iroero iromitocoontái cara quero ogatsitairo ora quimingari acantaguetabeta jirai yaca quibatsica aisa icanta icantagueti ira te inguemisante yamai. Cara anguemisanqueroca

Irinibare intomintasantacái Tosorintsi, iraganinasëretacái, aisati anganquimari ibega Iriro. ⁵ Aroca pinguemisanqueri yamai, aisati caninataque pingogaigue pingantiro ora caninari. Aroca pinganquero caninari, aro caninataque pigótasantanë pairoraca icogui Tosorintsi. ⁶ Aroca pigóiguë pairoraca icogui, aro caninataque pigátima pigamasantima obiati arota quero picantiro quimingari. Aroca pigáquima obiati, caninataque quero piguisaneintiri ira cantëmi ora te onganinate: pabetiri. Quero pijocajiro cara piquemisanqueri Tosorintsi. Aroca pabequeri ira catsimari, aro caninataque aisati pinintasantiri Quirisito, pintingomintimari Pitingomisonori. ⁷ Aroca pijitaiguëri Pitingomisonori, aro caninataque pinintaiguëri omagaro popiguemisantaneegui. Aroca pinintaiguëri popiguemisantane, aisati caninataque pingábintsaiguëri antagaisati matsiguenga, aisati iraegui te inguemisante. ⁸ Aroca pingantaiguëro omagaro ocapague, pingantinerica Atingomi Jesoquirisito, aro quero picantasitaro, quero poperataro, aiquero pigótasantanëri Atingomi aisati pinganinabenqueri. ⁹ Irari te ingantiro ocapague, icantari ibega comarajari ira te iranciasante. Teni irogótasantiri Atingomi. Yomaguisanqueri cara jirai yogabisaicoqueri Atingomi yoguëtetairi. Teni intime caninasati. ¹⁰ Yamai, nopiguemisantane, pingogaigue pingantineri Tosorintsi antagaisati ora icocaquemi. Pigótasantima aisonorica icoigaiguëmi Tosorintsi cara iriátaquemi pintiomoqueri përosati. Aro quero pijocajiro cara

piquemisanqueri. ¹¹ Aisati iráganëmi caninasati cara pintiomotaiguëri cara iragáantanequë cara igáanti përosati Atingomi Jesoquisito Ira catimanagerisonori, Ira agabisaicocái. Ingabëmi: “Pingapë yaca Naroica”.

“Quero popeicotaro oca nacantaiguëmica”.

¹² Nigóque cara aroque pigóiguëro oca nacantaiguëmica, aisati piquemisantobëro. Carari naninti nanguencaguimiro përosati. ¹³⁻¹⁴ Igótacaquena Atingomi Jesoquisito cara quero cosamani natimi yaca quibatsica. Irorojenga caninatënguitsi nanguiancagajimiro aiquentata oca nasanguenataiguëmica yamai. ¹⁵ Aique, cara nangamaqueca, quero popeicotaro, përosati pinguengasëretaiganaquero oca nocomantaiguëmica aisati përosati pingantiro caninasati.

Catingasati pogomecái Irinibare Tosorintsi.

¹⁶ Jirai, nocomantaiguëmi cara aiquenta iribocapae aitosati Atingomi Jesoquisito iragáantasantapë. Te nomatobitimi, catingasati nacanquimi ora aisonori. Nanasanotaiguëri naroequi Ira Atingomi jirai cara iconijapë aisati cara itasongantagueque. ¹⁷⁻¹⁸ Jirai iáque Jesus oguitojaquë, natsibataigari naro aisati basini irogomere. Nanasanotaiguëri cara ipasiniati-tanë, yobariasanotanë, aisati naquemaigaba-queri Tosorintsi, Ira caninarisonoriguinte, cara jonoquë inibatë icanque: “Iriro Ica Notomica nanintasanotiri. Iriro nacaninaneintobiti, tojai naniacaninatasantëri”. ¹⁹ Cara pigótacagái obotagantsi ora inatsi tsitiniriquë, aisa ocanta

isanguenare comantantatsiri pigótacagasantacái
 ati ongantima ora boquënguïtsine irooti
 cara orequima cataguiteri cara iribocapae
 Atingomi Jesoquisito iragáantasantapë.
 Aique irosanguëguitesëretocotaiguëmi,
 irogótasantaquemi obiatiegui Iriro caninarisonori.
 Caninataque pinguengaiguero Sanguenari.
 20-21 Nocoguini pigótasantiro oca: ora isanguenare
 comantantatsiri iroonti Irinibare Tosorintsi.
 Pinguemisantiro omagaro. Te irinibatasitima
 comantantatsiri tenta inguemasantiro iriati
 cagaronta irinibare iriro, Iroonti pogometaguëri
 Isère Tosorintsi, iroro isanguenataguëquero aisati
 iroro icomantantaguëquero.

2

Peroro icomantëgotëri matobiantatsiri.

(Jor 4-19)

¹ Jirai ainta inasegui comantantabetachari
 cara joríojeguïquë, carari irianti matobiantatsiri.
 Aisati irinopë obirojeguïquë ira mato-
 bitaigapëmine. Irogometaguëmiro tsoigagantsi,
 intsoiguëgotëmari Tosorintsi. Igóiguë eiro
 icamobicái Jesus, iroro yogabisaicotaguëcái,
 carari icanque iriro: “Jesus cagari Atingomi,
 cagari Agabisaicoontatsiri”. Iroo omanapague
 iritsongaguëtëri Tosorintsi, ingasítigataguëri
 iromatobiquemininta. ² Ainta tojai ira
 quemisanquerine, inganquimari ibega iriro,
 ingantaguequero ora te onganinate. Tojai
 ingantocotasitaguequimari Quirisito ora
 cagaro caninatatsi. ³ Tojai iromatobitaguëmi
 irogometasitaguequemiro pairoraca. Patiro

icogui irágantasantanëma quirequi. Jirai icantocoqueri Tosorintsi: “Aiquenta natsipiriacagaiguëri ira matobitaiguëri quemisantatsiri”. Aisonori, queroque ocosamaniti cara iriáiguë Sharincabeniquë. ⁴Jirai ainta ironomirepague Tosorintsi ipëgatsataigari, icantaguetiro quimingari. Aro icasitígataiguëri Tosorintsi, ijocaiguëri cara Sharincabeniquë, yomianqueri cara otsitinitasanti. Canta, irinaiguë irooti cara ingomantëgotaguëri Quirisito. ⁵ Aisati jirai yogamagaiguëri Tosorintsi ira imatsiguengajegui Noé. Tenta iranintaigue inguemisantiri Tosorintsi, iroro igátaguëtaiguëneri oquibeguintesonori angani, ponangasanotaca nija, páganëri antagaisati. Noé icamanaaigabitacari cosamani imatsiguenga cara irojocajirome ora quimingari, inguemisantajirime Tosorintsi, carari te inguemisantiri. Paniro Noé yabisaicoontaro oquibe pitotsi, iriro aisati imatsiguengasonori icarati 7. ⁶ Jirai, aisati itagaiguëri Tosorintsi omagaro Soromasati, aisati antagaisati Gomorasati. Itaguequero ibangojegui, omagaro iroguetane ora inatsi. Ironibati somamo. Itsonqueri antagaisati. Yamai caninataque anguengaiguero ora icanque Tosorintsi arota ogóigue ingasitígataiguëri iragui te inguemisantiri, te iraniacobeingatari. ⁷⁻⁸ Cara teraiquerai iritaguiro Soroma Tosorintsi, yomisotocajiri ira sërari caninari jitacha Lot. Itimabeca Soromaquë carari yogasëretasantaca imaintëro ora icainteti Soromasati quimingari.

⁹ Aro igótasanti Tosorintsi iragabisaicoqueri ira pëmarine, inguemisantiri. Iromitocoqueri

arota quero icantiro ora te ongomeite. Aisati igóque ingasitígatëri antagaisati ira cantaguetiro te onganinate, irooti cara orequima cataguiteri cara ingomantëgotaiçuëri Atingomi pairoraca ora ingantaiguë matsiguenga aisati negaraca iriáiguë. ¹⁰ Iratsipiriacagaiguëri omagaro ira cogatsi ingantaguetiro pairoraca te onganinate, te inguemisantiri itingomipague, teatisati intingomintimari Atingomi Jesoquirisito. Tojai iquengasanta iriatiegui. Te intSOROGAIGUE inibatëgotaguetasitari ira agátachari aisati icantocotasitagueteri Ira Tosorintsi. ¹¹ Iraegui sërari te aisa ingantimari ibegaiga ironomire Tosorintsi. Pini isintsire ironomire pabisëro ora irasi cantaguetatsiri, carari catingasatiquë Tosorintsi, ira ironomire te irisintsitsatiri, teatisati ingomantëgotiri ira nibatasitaguetchari. ¹² Iraegui tsoengatsiri te irogóigue, icantasiaguetero ora te ingueme, te irogóte. Quero isigopitari Tosorintsi cara ingomantëgotaiçuëri, ingasitígataiguëri. Aisati icantaigari ibega basiniri ira iragamagaiguë matsiguenga. ¹³ Tojai iratsipiriasantaiguë iriro. Icaninabentaiguëro ora inaguetatsi yamai; te inguengasëretima atiraca ongantima caraquenta. Ora icanque iroonti pasiguitagantsi. Yamatobitaiguëmi cara icarataiguimi papatobiritaigari Atingomi, ijitabeca iquemisanti. ¹⁴ Inebetaguetero tsinanejgui. Përosati icantopiantiro quimingari. Icantaguetacaguri ira te irisintsisërete. Irasi yoguiro inebetaguetero pairorapagueraca oguetacha. Iriáiguë Sharincabeniquë.

¹⁵ Te iranintaigue intime caninasati,

iroontita icantasitaguetao pairoraca. Aisa icantari ibega Baram itomi Beor. Jirai, Baram irianti comantantabetachari carari icogasantabitaca iráqueri tojai quirequi, te ingantasantiro ora icocaqueri Tosorintsi. ¹⁶ Iriguito inibatanëri iborone. Imabocaca Baram tenta irogóte cara Tosorintsi nibatacaqueri boro. Iquenganeintasantaca Baram, aro igóque cara te iraninte Tosorintsi iraguiatiri ira përine quirequi. Aisa icanta icaegui tsoengatsirica, icogasanti irágue quirequi. ¹⁷ Iraegui matobiantatsiri icancaro omoro ora te ine nija tiguetai iráquero imire. Tojai inibatasitaca carari te ingantëmatiro. Aitosati icantaro mingori ora páganë coguentima. Icogabeca angani matsiguenga. Iroonti mingori matobiqueru, aisa icanta ira matobiantaigatsi; teni iromitocotiri matsiguenga. Tosorintsi yobetsiquineri iriro ora intimantaiguema përosati cara tsitinirisonoriquë cara quero isotocaigai. ¹⁸ Tojai iquengasantaiga iriati, icanque: “Piniaiguena. Nacantasitaguetao pairoraca naninti”. Aro yamatobitobairi ira iriraique jocabitacaro te onganinate ora icantaguetai jirai, carari yamai yogatsitairo icantaguetajiro aisati. ¹⁹ Icanqueri matobiantatsiri: “Obiro aisa pingantina nibega naroequi. ¿Pairo te pingantobitiro pairoraca pinintaigui? Aro ingábintsaiguëmi Tosorintsi. Iranintacaquimi pingantaigue pairoraca. Atsi intsome, pingantina nibega naro”. Icantasicaro irinibare negaca tenta ingantaguetao ora icogaigui iriati. Te irogóigue cara icantacaqueri camagari ora te onganinate. Irianti iromeraro camagari. Irirome Tosorintsi

intingomintima, irojoquerome ora te onganinate, intimaigame caninasati. ²⁰ Ainta matsiguenga jirai ira cantaguetatsi tojai ora te ongomeite. Aique iquemocoqueri Atingomi Jesoquisito, ijocanëro ora cagaro caninatatsi. Carari yamai yogatsitairo aisati icantaguetasantairo agabenisonori ora quimingari. ²¹ Pinetse. Caninatabitaca querome igótiri Tosorintsi. Carari ainta ira oganinatabitacari yogometabecari, icábintsabitacari, carari ipëgatsacari, ijocanairi. ²² Ocantagani: “Ira otsiti yoguipigairo iricomarangane yapairo. Aisati atsipiriasitari cara aquibiri chanco. Carari aisati iripiganajima intitigapaimaro cajabatsari”. Aisonori ocantagani. Aisati icantaigari ibega ira quemisantabetacha, aique yogatsitanairo quimingari.

3

Cara iribocapae aisati Jesus.

¹⁻² Aro, nopiguemisantane, pigóiguë cara nanintaiguëmi. Jirai nasanguenaquemi, aisati yamai nasanguenataigaimi basini. Nocoguini nanguencagajimiro ora aroque pigótaiguë, ora icomantagueanti jirai comantantatsir-ijegui. Aisati nanguiancagasëretaigaimiro iragáantane Atingomi, Ira agabisaicocái. Irooti naquenguitsatomotaiguëmi narogui iragátane. ³ Pigótaiguë cara queroquerai ipocaji Jesoquisito, intimaiguë tojai matsiguenga ira te inguemisante, inganque pairoraca ora iranintaiguë, irinibatasitaguequimaro pairoraca

ora irasi Tosorintsi. Irisërontaiguëmari Atingomi,
⁴ inganque: “¿Teco ingane Quirisito cara
 iribocapae? ¿Atini yamai? ¿Teco ingame jirai?
 Querojengari ipocaji. Cara jiraisonori icamaiguë
 omatsiguenga, irooti yamai, përosati pini omagaro
 quibatsi irootisati. Te omasiniatitaje. Tosorintsi
 teni inguemisantatsatái”. Iroero inganque
 tsoengatsiri.

⁵ Teni iraninte inguenguero ora icanque
 Tosorintsi cara jirai cara icanque: “Inanëta
 omagaro jonoquë, inanëta nija, aisati
 inanëta quibatsi”. Aro ocanaca nega. Aro
 yobetsiquëro quibatsi yoganëro, oconijatanë
 angaarequë. Yamai oshonganacaro quibatsi
 angaare. ⁶ Aro ocanaca jirai, carari aique
 Tosorintsi icasitígataiguëri imatsiguenga Noé
 tenta intimaigue caninasati. Igáquineri
 oquibeguintesonori angani, ponanganaca oma-
 garoguite quibatsi. Irooti pipoguiriantaigacari
 antagaisati ira te inguemisantiri. ⁷ Carari
 icanque Tosorintsi: “Aiquenta nataqueroti oca
 quibatsica aisati ora inatsi jonoquë. Aisati
 nataicotaiguëri omagaro ira timatsi yaca”.
 Jirai icanque: “Nobetsiquëro quibatsi”, iroero
 pinantaguëca. Yamai cara icanque: “Nataquero
 quibatsi”, ¿Queroco aisati icantiro? Carari
 terai omoncaratima cara iritaguëro carari
 aiquenta ingomantëgotaiguëri antagaisati ira te
 inguemisante, aisati iritaigotairo ora icanque.
⁸ Yamai, nopiguemisantane, pinguenguero oca:
 ajitabecaro eiro 1,000 osarini cosamanisonori,
 carari te irajitiro cosamani Tosorintsi catimani.
 Iniaquero Iriro aisa ocanta patiro cataguiteri.

Poru cataguiteri ocantomotari 1,000 osarini. Te ongosamanitomotiri Iriro. ⁹ Ajiqero eiro ongosamanitēti terainta omoncaratimaro ora icancái: terai iribocapae Atingomi. Carari te irajitiro Iriro cosamani. Quero yamatobitái. Cosamani yoguiaqueri Tosorintsi ira tsoengatsiri icogasantinta ingantima yacaqueroca, arota quero iáti Sharincabeniquē. ¹⁰ Iriguito iribocapē Atingomi cara quero yagamari matsiguenga iromabocapēri, aisa ingampēmari ibega cosirinti cara imabocanti. Aique ongatsiguetanē sintisonori cara jonoquē, otsongasantanēma. Iritagasantanēma jonogasati, paba, manchacori, omagaro, iritsongasantēma. Aisati quibatsi otaganēma otsongasantanēma antagaisati ora inatsi quibatsiquē, tsongaca, poguiriaca.

Ati onganquima aiqenta.

¹¹ Aro yamaica igóiguē eiro cara otsongaima omagaro ora aniaigui, caninataque ojocasantairo ora te onganinate, anguemisasanttiri Tosorintsi, antime caninasati. ¹² Caninataque antimaque caninasati, ogometaignaseguiiri basini matsiguenga ora icanque Tosorintsi Irinibarequē. Intsome anguengero cara omoncaraquema cataguiteri, iritaguēro ora inatsi jonoquē, antagaisati ora coshori ojatanēma ironeni, otsongasantanēma omagaro. ¹³ Carari aguaiguēro ora inanaatsine omagaro irorai, cara icancái Tosorintsi: “Basini nobetsicae irorai Jonagaguete, aisati irorai quibatsi. Iroonti caninarisonori, quero inai cantaguetajirone quimingari”. ¹⁴ Yamai nopiguemisantane, cara

iroontita piguiaiguëro ora irobetsiquë irorai Jonogaguite aisati irorai quibatsi, pingogasante pintimaigue caninasati, págacaninatobaganëma, arota cara iribocapae Atingomi, iraniacaninasantaigapëmi. ¹⁵ Nocoguini pigóigue cara queroquerai ipocaji Atingomi, iroonti yoguiaqueri matsiguenga inguemisantiri arota iragabisaicotajiri Iriro. Irooti ora isanguenataiguëmira Paboro, opiguemisantane ira anintasanti. Tojai igótacaqueri iriro Tosorintsi. ¹⁶ Aisati isanguenatacaqueri tojai. Aiti comëtaró, ora iquemabeca ira te irogóte ira te inguemisantante. Itsoiguëgotacaro irinibare Paboro, te ingomantëgotiro catingasati. Aisa icanquero cara iquemabecaro basini Irinibare Tosorintsi, itsoiguëgotacaro, itsoinguëro. Iroro ora iratsipiriacagaguëtaiguëri Tosorintsi.

Aro ocarati isanguenaquero Peroro.

¹⁷ Yamai, nanintasantaiguëmi nopiguemisantane, nocomantaiguëmiro cara ati onganquima aiquenta. Yamai pigóiguë aique iriboquë ira cagari caninatatsi ira pëgatsatëmarine Tosorintsi, irogomeantë tsoigagantsi. Arotasha pine. Pigamemari matobiantatsiri arota quero icantacaguimiro ora te onganinate. ¹⁸ Aiquero pigótasantaiganaquitiguiiri Atingomi Jesoquirisito Ira agabisaicotajái. Aisati aiquero pigótanëro cara icábintsasantaiguëmi. Pinguemisantasantanëri omagaro icanque Irinibarequë. Yamai intsome aniacaninatiri, intsome angantocotiri Iriro Atingomi caninarisonoriguinte yamai aisati përosati.

Aro ocarati ora nasanguenataiguëmi. *Peroro*

Irinibare Tosorintsi Ocomantëgotëri
Antigomi Jesoquirisito
New Testament in Nomatsiguenga
(PE:not:Nomatsiguenga)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nomatsiguenga

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Nomatsiguenga [not], Peru

Copyright Information

© 2008, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nomatsiguenga

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

cc057d06-df39-5d12-b492-cf028fb9485d